

ARABE

Barème

I. Compréhension

- Exercice 1 : 1 point (0,5 par ville)
Exercice 2 : 2 points (0,5 par mot et 0,5 pour l'équivalent arabe)
Exercice 3 : 2 points (0,5 par mot ou expression)
Exercice 4 : 2 points (0,5 par phrase)
Exercice 5 : 5 points
- a. 1,5 point
 - b. 2 points
 - c. 1,5 point

II Expression

- Compétence linguistique
 - Exercice 1 : 1 point (4 x 0,25)
 - Exercice 2 : 1 point (2 x 0,5)
 - Exercice 3 : 2 points (4 x 0,5)
- Production : 4 points

SCHÉMA DE CORRIGÉ

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

Exercice 1

الإسكندرية / بيروت / نيويورك

Exercice 2

تليفون = هاتف / سكرتير = كاتب / نمرة = رقم / كباريه = ملهى

Exercice 3

جهاز المقسم / عجائب / بلا ادعاء / الشرق الأوسط

Exercice 4

- Si ce n'était mon ignorance des langues étrangères, je pourrais dire que je suis le standardiste le plus habile du monde
- Ce n'est pas un simple travailleur ou fonctionnaire.
- Les lecteurs ne connaissent peut-être pas notre importance à l'intérieur du travail journalistique, mais cela n'est pas une preuve du fait que nous ne soyons pas importants.
- C'est moi seul qui peux donner vie au journal, et je peux le paralyser et en faire une île isolée du monde et entourée de rochers.

Exercice 5

- Il est standardiste dans un journal. Il répond au téléphone et transfère les communications aux personnes concernées.
- Il considère sa fonction comme indispensable au bon fonctionnement du journal. C'est lui qui lui donne vie, ou peut le tuer. Il pense même être plus important que le secrétaire de rédaction.
- Son nom est : فهمي فهمي فهم (ligne 9). Ce nom est composé de 3 mots ayant la même racine فهم qui montre l'intelligence de ce secrétaire connu. L'exagération produit un effet comique.

II. EXPRESSION (compétence linguistique)

Exercice 1

دار ج دور / شريان ج شرايين / قارئ ج قراء / تجربة ج تجارب

Exercice 2

أستطيع أن أصلك بأي شخص تريد أن تحدثه ، وأستطيع قطع المكالمات التليفونية .

Exercice 3

- إنهم يستطيعون أن يبعثوا الحياة في الجريدة .
- أستطيع أن أصلك بكل الناس الذين تريد محادثتهم .